Kinh Tam Minh Vacchagotta (Tevijjavacchagotta Sutta)

Kinh Trung Bộ (VNC PHVN, 2020)

7L KINH BA MINH VÃCCHAGOTTA (Tevyjavacchagotta Suttdỳ

185. Như vầy tôi nghe. Một thời, Thế Tôn ở Vèsãli (Tỳ-xá-ly), Đại Lâm? tại Kũtãgãrasãlã (Trùng Các giảng đường). Lúc bấy giờ5 du sĩ ngoại đạo Vacchagotta*2 ở tại Ekapundarĩka,3 vườn các du sĩ ngoại đạo. Thế Tôn vào buổi sáng đắp y, cầm y bát, đi vào Vèsãli để khất thực. Rồi Thế Ton suy nghĩ như sau: "Nay còn quá sớm để đi vào yèsãli khất thực, Ta hãy đi đến Ekapunặarĩka, vườn các du sĩ ngoại dạo, đi đến du sĩ ngoại đạo Vacchagotta." Roi Thế Tôn đi đến Ekapundarĩka, vườn các du sĩ ngoại đạo, đi đến du sĩ ngoại đạo Vacchagotta. Du sĩ ngoại đạo Vacchagotta thây Thê Tôn từ đăng xa đi đen, khi thây vậy, liên nói với The Tôn: -Bạch Thế Tôn, Thế Tôn hãy đến. Bạch Thế Tôn, thiện lai, bạch Thế Tôn! Bạch Thế Tôn, đã từ lâu, Thế Tôn mới có dịp này, tức là đến tại đây. Bạch Thế — ____ f — ~ ' Tôn, mời The Tôn ngôi; đây la cho đã soạn săn. Thế Tôn ngồi trên ghế đã soạn sẵn. Du sĩ ngoại đạo Vacchagotta lấy một ghê thâp khác và ngôi xuông một bên. Sau khi ngôi xuông một bên, du sĩ Vacchagotta bạch The Tôn: Bạch Thế Tôn, con nghe như sau: "Sa-môn Gotama là bậc Nhứt Thiết Trí, là bậc Nhứt Thiết Kiến. Ngài tự cho là có tri kiến hoàn toàn: 'Khi Ta đi, khi Ta đứng, khi Ta ngủ và khi Ta thức, tri kiến luôn luôn tồn tại, liên Bạch Thế Tôn, nhữnệ ai nói như sau: "Sa-môn Gotama là bậc Nhứt Thiết Trí, là bậc Nhứt Thiết Kiên. Ngài tự cho là có tri kiến hoàn toàn: 'Khi Ta di, khi Ta đứng, khi Ta ngủ và khi Ta thức, tri kiến luôn luôn tồn tại, liên tục.'" Bạch Thế Tôn, những vị ấy nói về Thế Tôn có đúng với điều đã được nói; những vị ấy không vu khống Thế Tôn với điều không thực, đã giải thích về Thế Tôn đúnệ pháp và tùy pháp; và không một đồng pháp hành nào nói lời đúng pháp có thể lấy cớ để quở trách? -Này Vaccha5 những ai nói như sau: uSa-môn Gotama là bậc Nhứt Thiết Trí, bậc Nhứt Thiết Kiến. Ngài tự cho là có tri kiến hoàn toàn: 'Khi Ta đi5 khi Ta đứng, khi Ta ngủ và khi Ta thức, tri kiến luôn luôn tồn tại, liên tục.'" Họ

XemMI.9l;Km 267. 2 Xem 5. III. 257;IV.39l;4I. 160; Thag. H2. 3 MA. III. 195; DA. II. 416 cho rằng pundarĩka là một cây xoài trắng. Chỉ có một cây (eka) mọc trong khu vườn của các du sĩ này. Khu vườn y không phải Ekapùndarĩka uỳyãna trong M. I. 252.

514 KINH TRUNG BỘ

nói vê Ta không đúng với điêu đã được nói? họ đã vu không Ta với điêu không thực, hư ngụy. 186. Phải giải thích như thế nào, bạch Thế Tôn5 chúng con mới nói về Thế Tôn đúng với điều đã được nói; chúng con không vu khống Thế Tôn với điều không thực; chúng con mới giải thích về Thế Tôn đúng pháp và tùy pháp; và không một đồng pháp hành nào nói lời đúng pháp có thể lấy cớ để quở trách? Ông phải giải thích: "Sa-môn Gotama là bậc có Ba minh (TevịjjăỴ\ thì này Vaccha, ông mới là người nói về Ta đúng với điều đã được nói; mới không vu khống Ta với điều không thực; mới giải thích về Ta đúng pháp và tùy pháp; và mới không có một đồng pháp hành nào nói lời đúng pháp có thể lấy cớ để quở trách. Này Vàccha, khi nào Ta muôn, Ta sẽ nhớ đên nhiêu đời sống quá khứ như một đời, hai đời5 ba đời, bốn đời, năm đời, mười đời, hai mươi đời9 ba

mươi đời, bốn mươi đời? năm mươi đời, một trăm đời, hai trăm đời, một ngàn đời5 một trăm ngàn đời? nhiều hoại kiếp, nhiều thành kiếp, nhiều hoại và thành kiêp. Ta nhớ răng: "Tại chô kia Ta có tên như thê này, dòng họ như thê này5 giai cấp như thế này, ăn uống như thế này, thọ khổ lạc như thế này? tuổi thọ đến mức như thế này. Sau khi chết tại chỗ kia, Ta được sanh ra tại chỗ nọ? tại chỗ ấy, Ta có tên như thế này, dòng họ như thế này,, giai cấp như thế này, ăn uống như thế này, thọ khổ lạc như thế này. tuổi thọ đên mức như thê này. Sau khi chết tại chỗ nọ, Ta được sanh ra ở đây. Như vậy? Ta sẽ nhớ đên nhiêu đời sông quá khứ5 cùng với các nét đại cương và các chi tiết. Này Vaccha, nếu Ta muốn, với Thiên nhãn thuần tịnh siêu nhân, Ta thấy sự sống chết của chúng sanh, người hạ liệt, kẻ cao sang; người đẹp đẽ5 kẻ thô xấu; người may mắn, kẻ bất hạnh đều do hạnh nghiệp của họ. Này Vaccha, với sự đoạn diệt các lậu hoặc, Ta ngay trong hiện tại, tự mình với thượng trí chứng ngộ, chứng đạt và an trú Vô lậu tâm giải thoát, Tuệ giải thoát. Và với sự giải thích: "Sa-m6n Gotama là bậc có Ba minh", này Vaccha, người ấy mới là người nói về Ta đúng với điều đã được nói; mới không vu khống Ta với điều không thực; mới giải thích về Ta đúng pháp và tùy pháp; và mới không có một vị đồng hành pháp nào nói lời đúng pháp có thể lây cớ để quở trách. Khi được nghe nói vậy? du sĩ Vacchagotta bạch Thế Tôn: -Tôn giả Gotama, có thể có người tại gia nào không đoạn trừ kiết sử tại gia4 mà khi thân hoại mạng chung lại có thể đoạn tận khổ đau? Này Vaccha, không có người tại gia nào không đoạn trừ kiết sử tại gia mà khi thân hoại mạng chung lại có thể đoạn tận khổ đau. -Tôn giả Gotama, có thể có người tại gia nào không đoạn trừ kiết sử tại gia mà khi thân hoại mạng chung lại có thể sanh thiên?

4 Có lẽ nói đến vợ, con và người hầu hạ. Chủ giải nói đến tất cả các vật phụ tùng, cần thiết, v.v...

71. KINH BA MINH VACCHAGOTTA 515

Không phải chỉ một trăm, này Vaccha, không phải hai trăm5 không phải ba trăm5 không phải bốn trăm, không phải năm trăm, nhưng nhiều hơn như vậy, là những nạười tại gia không đoạn trừ kiêt sử tại gia mà khi thân hoại mạng chung lại có thê sanh thiên. -Tôn giả Gotama, có hạng tà mạng ngoại đạo nào, sau khi thân hoại mạng chung có thể diệt tận khổ đau? Này Vaccha, không có một tà mạng ngoại đạo nào, sau khi thân hoại mạng chung co thể diệt tận kho đau. -Tôn giả Gotama, có hạng tà mạng ngoại đạo nào, sau khi thân hoại mạng chung có thể sanh thiên? Này Vaccha, dâu cho Ta có nhớ đên chín mươi môt kiêp, Ta không biêt một tà mạng ngoại đạo nào đã sanh thiên, trừ một vj, và vị này thuyết về nghiệp, thuyết về tác dụng của nghiệp. —Sự việc là như vậy, Tôn giả Gotama, thời ngoại đạo giới này (titthãyatanăý là trống không cho đến vấn đề sanh thiên. Sự việc là như vậy? này Vaccha, thời ngoại đạo giới này là trống không cho đến vấn đề sanh thiên. Thế Tôn thuyết giảng như vậy? du sĩ ngoại đạo Vacchagotta hoan hỷ tín thọ lời của The Tôn dạy.

5 Xem4 I. 173; Vìn. I. 60, 69; II. 279; IV. 217.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.